



DÉCISIONS DE LA CIK-FIA

texte supprimé proposé = ~~texte barré~~
nouveau texte proposé = **texte en gras souligné**

Application : **01/01/2010**
Publié le **26/10/2009**

DECISIONS OF THE CIK-FIA

proposed deleted text = ~~crossed-out text~~
proposed new text = **text in bold underlined**

Implementation: **01/01/2010**
Published on **26/10/2009**

RÈGLEMENT TECHNIQUE TECHNICAL REGULATIONS

2.5) PARE-CHOCES

Ce sont des protections obligatoires avant, arrière et latérales. Ces pare-chocs doivent être en acier magnétique. Pour toutes les catégories sauf en Superkart, ils doivent être homologués avec les carrosseries (dessin technique n°2a en annexe).

2.5.1 - Pare-chocs avant

2.5.1.2 - Circuits longs

* Hauteur par rapport au sol: 150 mm minimum. A monter parallèlement au-dessus de l'élément avant du châssis. Le pare-chocs doit consister en un ou plusieurs tubes d'un diamètre minimum de 15 mm soudés entre eux. **Le pare-chocs avant doit consister en 2 éléments minimum: une barre supérieure montée parallèlement au-dessus d'une barre inférieure, d'un diamètre de 18 mm minimum et d'une épaisseur de 1,5 mm minimum en acier, reliées par 2 tubes et soudés entre elles et représenter une surface plate, verticale.**

* Le pare-chocs avant doit permettre la fixation du carénage avant obligatoire.

* **Il doit être fixé au châssis-cadre par 4 points.**

* **Porte-à-faux avant: 350 mm minimum.**

* **Largeur de la barre inférieure: 150 mm droit minimum par rapport à l'axe longitudinal du kart.**

* **Les fixations de la barre inférieure doivent être parallèles (dans les 2 plans horizontal et vertical) à l'axe du châssis; elles doivent être distantes de 220 mm minimum et centrées par rapport à l'axe longitudinal du kart à une hauteur de 60 +/- 20 mm par rapport au sol.**

* **Largeur de la barre supérieure: 250 mm droit minimum par rapport à l'axe longitudinal du kart.**

* **Hauteur de la barre supérieure: 170 mm minimum et 220 mm maximum par rapport au sol.**

* **Les fixations de la barre supérieure doivent être distantes de 500 mm +/- 50 mm et centrées par rapport à l'axe longitudinal du kart.**

* **Les fixations de la barre supérieure et de la barre inférieure doivent être soudées au châssis-cadre.**

2.5.2 - Pare-chocs arrière

2.5.2.2 - Circuits longs

* Obligatoire et composé d'au moins une barre d'un diamètre de 18 mm minimum et d'une épaisseur de 1,5 mm minimum, située à une distance par rapport au sol de 150 +/- 20 mm.

* **Le pare-chocs, obligatoire, doit consister en 2 éléments minimum: une barre supérieure montée parallèlement au-dessus d'une barre inférieure d'un diamètre de 18 mm minimum et d'une épaisseur de 1,5 mm minimum, en acier, reliées par 2 tubes et soudés entre elles.**

* **Largeur de la barre inférieure: 600 mm droit minimum par rapport à l'axe longitudinal du kart.**

* **Hauteur de la barre inférieure: 120 +/- 20 mm par rapport au sol.**

* **Largeur de la barre supérieure: 1000 mm droit minimum par rapport à l'axe longitudinal du kart.**

2.5) BUMPERS

They are compulsory front, rear and side protections. These bumpers must be made of magnetic steel. For all categories except in Superkart, they must be homologated with the bodyworks (technical drawing No. 2a appended).

2.5.1 - Front bumper

2.5.1.2 - Long circuits

* **Height from ground: 150 mm minimum. To be mounted in parallel above the chassis front member. The bumper must consist in one or several tubes of minimum 15 mm diameter welded together. It must allow the attachment of the compulsory front fairing. The front bumper must consist in at least 2 steel elements: a steel upper bar mounted in parallel above a steel lower bar, with a minimum diameter of 18 mm and a minimum thickness of 1.5 mm, both bars being connected with 2 tubes and welded together, and presenting a vertical flat face.**

* The front bumper must permit the attachment of the mandatory front fairing.

* **It must be attached to the chassis-frame by 4 points.**

* **Front overhang: 350 mm minimum.**

* **Width of the lower bar: straight and 150 mm minimum in relation to the longitudinal axis of the kart.**

* **The attachments of the lower bar must be parallel (in both horizontal and vertical planes) to the axis of the chassis; they must be 220 mm minimum apart and centred in relation to the longitudinal axis of the kart at a height of 60 +/- 20 mm from the ground.**

* **Width of the upper bar: straight and 250 mm minimum in relation to the longitudinal axis of the kart.**

* **Height of the upper bar: 170 mm minimum and 220 mm maximum from the ground.**

* **The attachments of the upper bar must be 500 mm +/- 50 mm apart and centred in relation to the longitudinal axis of the kart.**

* **The attachments of the upper bar and the lower bar must be welded to the chassis-frame.**

2.5.2 - Rear bumper

2.5.2.2 - Long circuits

* Mandatory and composed of at least one bar with a minimum diameter of 18 mm and a minimum thickness of 1.5 mm, located at a height to ground of 150 +/- 20 mm.

* **The mandatory bumper must consist in at least 2 steel elements: a steel upper bar mounted in parallel above a steel lower bar, with a minimum diameter of 18 mm and a minimum thickness of 1.5 mm, both bars being connected with 2 tubes and welded together.**

* **Width of the lower bar: straight and 600 mm minimum in relation to the longitudinal axis of the kart.**

* **Height of the lower bar: 120 +/- 20 mm from the ground.**

* **Width of the upper bar: straight and 1000 mm minimum in relation to the longitudinal axis of the kart.**

RÈGLEMENT TECHNIQUE
TECHNICAL REGULATIONS

*** Hauteur de la barre supérieure: 230 +/-20 mm par rapport au sol.**

*L'ensemble doit être fixé au cadre en 2 points minimum, éventuellement par un système souple, et doit avoir une largeur minimale de 1 100 mm **et maximum celle de la largeur arrière hors-tout.**

*Ses extrémités ne peuvent présenter aucune partie anguleuse et doivent comporter un cintrage d'un rayon minimum de 60 mm, **y compris dans le volume immédiatement situé derrière la roue (système anti-intusion).**

2.5.4 - Pare-chocs latéraux

2.5.4.1 - Circuits courts

* Ils doivent être composés d'une barre supérieure et d'une barre inférieure.

* Ils doivent permettre la fixation de la carrosserie latérale obligatoire.

* Ils doivent avoir un diamètre de 20 mm.

* Ils doivent être fixés au châssis-cadre par 2 points.

* Ces 2 fixations doivent être parallèles au sol et perpendiculaires à l'axe du châssis; elles doivent permettre un emboîtement (système de fixation au châssis-cadre) de 50 mm minimum des pare-chocs et être distantes de 500 mm.

* Longueur rectiligne minimum des barres:

400 mm pour la barre inférieure

300 mm pour la barre supérieure.

* Hauteur de la barre supérieure: 160 mm minimum par rapport au sol.

* Leur largeur extérieure doit être par rapport à l'axe longitudinal du kart de:

500 +/- 20 mm pour la barre inférieure

500 +100/-20 mm pour la barre supérieure.

2.5.4.2 - Circuits longs

Ces pare-chocs latéraux ne sont pas obligatoires en Superkart:

*** Les pare-chocs doivent consister en 2 éléments minimum: une barre supérieure montée parallèlement au-dessus d'une barre inférieure d'un diamètre de 18 mm minimum et d'une épaisseur de 1,5 mm minimum, en acier, reliées par 2 tubes et soudées entre elles, et représenter une surface plate, verticale.**

*** Ils doivent être fixés au châssis-cadre par 2 points minimum.**

*** Ces 2 fixations doivent être parallèles au sol et perpendiculaires à l'axe du châssis; elles doivent être distantes de 520 minimum.**

*** Longueur rectiligne minimum des barres:**

500 mm pour la barre inférieure

400 mm pour la barre supérieure.

*** Hauteur de la barre supérieure: 200 +/-20 mm minimum par rapport au sol.**

*** Hauteur de la barre inférieure: 60 +/- 20 mm minimum par rapport au sol.**

*** Height of the upper bar: 230 +/-20 mm from the ground.**

*The unit must be fixed to the frame in at least 2 points, possibly by a supple system, and must be 1,100 mm wide as a minimum; **its maximum width : that of the over-all rear width.**

*Its ends may not have any angular part and shall comprise a bending with a minimum radius of 60 mm, **including in the volume located immediately behind the wheel (anti-intusion system).**

2.5.4 - Side bumpers

2.5.4.1 - Short circuits

* They must be composed of an upper bar and of a lower bar.

* They must allow the attachment of the mandatory side bodywork.

* They must have a diameter of 20 mm.

* They must be attached to the chassis-frame by 2 points.

* These 2 attachments must be parallel to the ground and perpendicular to the axis of the chassis; they must allow a fitting (system of attachment to the chassis-frame) of the bumpers of 50 mm minimum, and they must be 500 mm apart.

* Minimum straight length of the bars:

400 mm for the lower bar

300 mm for the upper bar.

* Height of the upper bar: minimum 160 mm from the ground.

* Their external width must be in relation to the longitudinal axis of the kart:

500 +/- 20 mm for the lower bar

500 +100/-20 mm for the upper bar.

2.5.4.2 - Long circuits

These side bumpers are not mandatory in Superkart.

*** The bumper must consist in at least 2 steel elements : a steel upper bar mounted in parallel above a steel lower bar, with a minimum diameter of 18 mm and a minimum thickness of 1.5 mm, both bars being connected with 2 tubes and welded together, and presenting a vertical flat face.**

*** They must be attached to the chassis-frame by 2 points minimum.**

*** These 2 attachments must be parallel to the ground and perpendicular to the axis of the chassis; they must be 520 minimum.**

*** Minimum straight length of the bars:**

500 mm for the lower bar

400 mm for the upper bar.

*** Height of the upper bar: 200 +/-20 mm from the ground.**

*** Height of the lower bar: 60 +/-20 mm from the ground.**